Чи заборонена сукня “першої леді”?

Зраду скасовуємо! В соцмережах активно обговорюють жовту сукню, в якій дружина президента України Олена Зеленська прибула на церемонію інтронізації імператора Японії. Мовляв, цей колір порушує етикет і вважається «забороненим» в японській культурі. Це неправда.



1. Для офіційних урочистостей до жіночого дрес-коду іноземних делегацій японські дипломати висувають лише кілька вимог: довга сукня, денна сукня, кімоно з білим коміром. Про колір сукні взагалі не йдеться http://bit.ly/2oa01HJ (офіційне видання уряду Японії від 26 вересня 2019 року).

2. Цю тему обговорюють тільки в українському інформаційному просторі. В Японії на це ніхто не звертає увагу, жодного скандалу немає.
«Я спілкувався з офіційними представниками японської сторони – вони здивовані і кажуть, що вперше про це чують. Натомість звичайні японці критикують одяг дружини прем'єр-міністра Японії Шіндзо Абе Акіе – на їхню думку вона одягла закоротку сукню», – розповів нам журналіст-політолог Hirano Takashi, який раніше працював у посольстві Японії в Україні.

3. В японській культурі дійсно є кольори, які історично вважаються «забороненими» (на фото). Їх можна отримати за допомогою складної традиційної технології з використанням конкретних речовин. Але жовтого серед них немає. Плутанина могла виникнути через його відтінки, про назви яких можна довго сперечатися. Якщо для нас це не принципово, то в Японії може бути важливо в конкретних випадках. До кожного з них є вузькоспеціалізований перелік відтінків. І відступ на півтона вже вважатиметься геть іншим і відповідно дозволеним.

Хай там як – все це лише частина традиції, жодної юридичної заборони немає. Єдине на що зауважує Хірано – крій одягу. «Якщо хтось замовить майстрові пошити одяг, як в імператора або членів його родини і завітає в ньому на офіційну церемонію, то представники імператорського двору зупинять його ще на вході».

4. Міф про заборонені кольори виник через статтю у Вікіпедії «Заборонений колір» http://bit.ly/2offnuI Загалом там наводиться вісім кольорів, які дозволено використовувати виключно імператору та членам його сім'ї. З них до кольору сукні української «першої леді» найбільше підходить «гарденійовий» (RGB #fbb92d). На цю інформацію і спиралися критики. Водночас, в японській Вікіпедії, яку люб'язно переклав Хірано Такаші, нічого не сказано про те, що заборона діє донині http://bit.ly/32Et9G1

Пізніше посольство Японії в Україні опублікувало свою офіційну

позицію щодо цього питання:



Посольство Японії в Україні / 在ウクライナ日本国大使館 / Embassy of Japan in Ukraine

1 год ·

Ми висловлюємо нашу щиру вдячність Президенту України Володимиру Зеленському та Першій Леді за те, що вони прийняли запрошення відвідати нашу країну для участі у церемонії інтронізації Його Величності Імператора Японії минулого тижня. Участь Президентського подружжя у церемонії інтронізації є важливим етапом у наших двосторонніх відносинах. Їх одяг також добре гармоніював з благородною атмосферою і справив на японське суспільство дуже позитивне враження про подружжя та Україну як країну. Перший двосторонній саміт з Прем'єр-міністром Абе був вчасним та успішним. Ми стежимо за результатами цього візиту та надалі працюватимемо для подальшого поглиблення наших двосторонніх відносин. Ще раз дозвольте подякувати пану Президенту та Першій Леді!

Hirano Takashi та ще 85 4 коментарі 30 поширень